

NEW HEMTUBE(B)

CHƯƠNG TRÌNH KHÁM NGHIỆM UNG THƯ RUỘT TOÀN QUỐC

Hướng dẫn lấy mẫu xét nghiệm

Xét nghiệm này rất dễ thực hiện.

Xin vui lòng dành thời gian đọc các hướng dẫn này và các trang 10-12 của Tập Sách Thông Tin trước khi lấy mẫu xét nghiệm của quý vị. Việc lấy các mẫu xét nghiệm gần nhau tối đa, cất giữ đúng cách và gửi đi nhanh chóng để được phân tích sẽ bảo đảm là kết quả của quý vị được chính xác nhiều nhất.

KHÔNG thay đổi chế độ ăn uống hoặc dùng thuốc của quý vị.

Quý vị chỉ phải lấy một mẫu xét nghiệm **rất nhỏ**, một phết nhỏ trên đầu que lấy mẫu xét nghiệm. Việc lấy mẫu xét nghiệm này cần được thực hiện từ hai lần đại tiện riêng biệt.

Mẫu phân thứ hai nên được lấy trong thời gian càng gần với mẫu phân thứ nhất càng tốt, và không nên cách nhau quá 2-3 ngày. Nếu quý vị đi đại tiện nhiều hơn một lần một ngày, quý vị có thể lấy cả hai mẫu phân xét nghiệm trong cùng một ngày.

Các mẫu phân được gửi tới một phòng xét nghiệm để phân tích và một lá thư thông báo kết quả sẽ được gửi tới quý vị và bác sĩ của quý vị (nếu có sự chỉ định).

CHUẨN BỊ - Gói đồ lấy mẫu xét nghiệm của quý vị nên gồm có:

- | | |
|---|--|
| 1. Hai tấm giấy lấy mẫu xét nghiệm | 4. Hai nhãn dán |
| 2. Hai que lấy mẫu xét nghiệm – Trong túi nilông có nắp khóa kéo (một màu Xanh và một màu Đỏ) | 5. Hai ống lớn để vận chuyển có nắp vặn ở đầu |
| 3. Hai ống lấy mẫu xét nghiệm nhỏ – Trong túi nilông có nắp khóa kéo | 6. Một phong bì hồi âm đã thanh toán cước phí (xanh) |

Gói đồ mời lấy mẫu xét nghiệm của quý vị phải có một **Mẫu Điện Chi Tiết về Người Tham Gia** màu **xanh** da trời (hoặc một cuống giấy để xé ra ở cuối lá thư của quý vị).

Xin chắc chắn là các thông tin quý vị điền trong mẫu đơn này phải thật chính xác. **Điền mẫu đơn này và gửi kèm với các mẫu xét nghiệm của quý vị.**

Không lấy mẫu xét nghiệm nếu:

- quý vị có các cục thịt thừa ở hậu môn (bệnh trĩ) đang chảy máu.
- quý vị đang trong vòng 3 ngày trước hoặc sau kỳ kinh nguyệt của quý vị.
- quý vị đi tiểu ra máu hoặc quý vị thấy có máu trong bồn cầu sau khi quý vị đi vệ sinh – trong trường hợp này quý vị nên liên lạc với bác sĩ của mình.
- quý vị mắc bệnh đường ruột trong vòng 12 tháng trở lại đây và hiện đang được điều trị cho căn bệnh này – hãy hỏi ý kiến của bác sĩ nếu quý vị không chắc chắn về điều này.
- quý vị đã xếp hẹn làm thủ thuật soi ruột kết trong tương lai gần.

Specialist Diagnostic Services Pty Ltd, ABN 84 007 190 043 APA, trading as Dorevitch Pathology.

Để được trợ giúp trong việc thực hiện xét nghiệm này, xin gọi số 1300 738 365 (cước phí cú gọi địa phương) từ 9 giờ sáng tới 5 giờ chiều, giờ Đông Bộ Tiêu Chuẩn Úc, thứ Hai tới thứ Sáu.

LẤY CÁC MẪU XÉT NGHIỆM

Lấy mẫu xét nghiệm đầu tiên

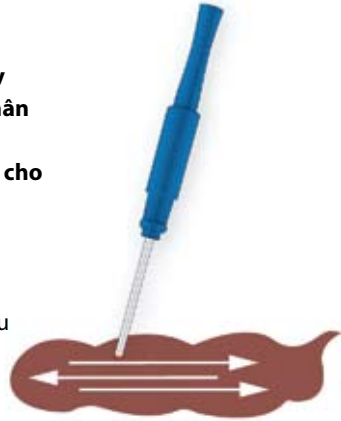
1. Đi tiểu tiện, sau đó giặt nước bồn cầu.

2. **Để tấm giấy lấy mẫu xét nghiệm, mặt giấy có in chữ ngửa lên, trên mặt nước trong bồn cầu.** Tấm giấy lấy mẫu xét nghiệm sẽ hòa tan trong vòng 5 phút sau khi tiếp xúc với chất lỏng.

3. **Đi đại tiện lên tấm giấy lấy mẫu xét nghiệm** – đừng lo lắng khi thấy tấm giấy chìm dưới nước – điều này sẽ không ảnh hưởng tới việc xét nghiệm.

4. Dùng que lấy mẫu xét nghiệm, chọc đầu nhọn vào mẫu phân xét nghiệm và kéo (quẹt) que lấy mẫu xét nghiệm dọc theo chiều dài của mẫu phân ba lần, xem biểu đồ ➡
Quý vị có thể dùng que màu **xanh** hoặc màu **đỏ** cho mẫu xét nghiệm đầu tiên

Đây là tất cả những gì quý vị cần làm để lấy một mẫu xét nghiệm nhỏ để làm xét nghiệm – thủ thuật xét nghiệm sẽ không thể được thực hiện nếu quý vị lấy quá nhiều mẫu.



5. Ấn đầu nhọn của que lấy mẫu xét nghiệm vào phần nắp rỗng của ống lấy mẫu xét nghiệm, ấn vào cho đến khi nghe tiếng kêu 'tách'.

ĐỪNG gỡ que lấy mẫu xét nghiệm ra sau khi đã bỏ vào ống.



Chọc que lấy mẫu xét nghiệm vào trong ống lấy mẫu xét nghiệm nhỏ.



Tiếp tục đẩy que lấy mẫu xét nghiệm vào bên trong ống lấy mẫu xét nghiệm cho đến khi nghe tiếng kêu 'tách'.

6. Điền thông tin về quý vị và ngày tháng vào đúng các phần qui định trên nhãn dán và dán lên ống lấy mẫu xét nghiệm nhỏ như hình dưới đây.



Nhãn dán phải có ghi tên họ, tên gọi, ngày tháng năm sinh và ngày lấy mẫu xét nghiệm.



Dán nhãn dán lên trên ống lấy mẫu xét nghiệm chứ **KHÔNG PHẢI** ống đựng để vận chuyển.

7. Bỏ ống lấy mẫu xét nghiệm vào một trong các ống đựng lớn để vận chuyển có nắp vận ở đầu và rồi bỏ vào túi nylon có nắp khóa kéo. **ĐỪNG** tháo bỏ phần len bông của ống đựng.

8. Bỏ túi nylon có nắp khóa kéo có chứa mẫu xét nghiệm bên trong vào phong bì hồi âm màu **xanh** đã thanh toán cước phí, và rồi cất giữ ở một nơi mát nhất trong nhà của quý vị.¹ Tủ lạnh là nơi có điều kiện ổn định nhất để cất giữ mẫu thử nghiệm của quý vị và sẽ cho ra kết quả chính xác nhất, nhưng **ĐỪNG ĐỂ ĐÔNG LẠNH**.



Mẫu xét nghiệm được thu thập đúng cách đang được cất vào trong ống đựng để vận chuyển.

Xin nhớ rằng, mẫu xét nghiệm thứ hai nên được lấy càng sớm càng tốt sau khi lấy mẫu xét nghiệm đầu tiên và không nên cách nhau quá 2-3 ngày. Nếu quý vị đi đại tiện nhiều hơn một lần một ngày, quý vị có thể lấy cả hai mẫu phân xét nghiệm trong cùng một ngày.

Lấy mẫu xét nghiệm thứ hai

Lập lại các bước từ 1 tới 7, sử dụng que lấy mẫu xét nghiệm lần thứ hai, ống lấy mẫu xét nghiệm và nhãn dán thứ hai.

Bỏ mẫu xét nghiệm thứ hai hai vào túi nylon có nắp khóa kéo (bên trong phong bì hồi âm màu **xanh** đã thanh toán cước phí) và cất giữ ở nơi mát nhất trong nhà cho tới khi quý vị có thể gửi đi. Một cách lý tưởng, quý vị nên gửi trong cùng ngày khi mẫu xét nghiệm thứ hai được lấy.



¹ Lý tưởng nhất là từ 2 – 10 độ C.

Để được trợ giúp trong việc thực hiện xét nghiệm này, xin gọi số 1300 738 365 (cước phí cú gọi địa phương) từ 9 giờ sáng tới 5 giờ chiều, giờ Đông Bộ Tiêu Chuẩn Úc, thứ Hai tới thứ Sáu.

TRƯỚC KHI GỬI CÁC MẪU XÉT NGHIỆM

1. ĐIỂN, KÝ TÊN và ĐỂ NGÀY THÁNG vào Mẫu Diễn Chi Tiết về Người Tham Gia màu **xanh** da trời.

(Xin lưu ý: nếu đây là bộ xét **nghiệm thay thế**, xin điền và gửi lại cuống giấy xé ở cuối lá thư cùng với các mẫu xét nghiệm của quý vị).

2. Kiểm tra xem quý vị đã:

- dán nhãn và điền tên, ngày tháng năm sinh của quý vị và ngày lấy mẫu xét nghiệm trên mỗi ống lấy mẫu xét nghiệm nhỏ;
- bỏ ống lấy mẫu xét nghiệm nhỏ vào trong ống đựng lớn hơn để vận chuyển có nắp vận ở đầu;
- bỏ cả hai ống đựng để vận chuyển có nắp vận ở đầu (**có chứa các ống lấy mẫu xét nghiệm nhỏ**) vào trong túi nylông có nắp khóa kéo;
- bỏ túi nylông có nắp khóa kéo vào phong bì hồi âm đã thanh toán cước phí;
- bỏ **Mẫu Diễn Chi Tiết về Người Tham Gia** màu **xanh** da trời mà quý vị đã điền vào trong phong bì hồi âm đã thanh toán cước phí; (xin lưu ý: nếu đây là bộ xét nghiệm thay thế, xin gửi lại mẫu giấy xé ở cuối lá thư của quý vị);
- dán kín phong bì hồi âm đã thanh toán cước phí;
- điền các chi tiết **Tên và Địa Chỉ** của **Người Gửi** vào phần được yêu cầu trên phong bì hồi âm đã thanh toán cước phí; và
- ký tên vào phần **Xác Nhận (Declaration)** ở **mặt trước** của phong bì hồi âm đã thanh toán cước phí.

GỬI CÁC MẪU XÉT NGHIỆM

Gửi lại phong bì hồi âm màu **xanh** da trời đã thanh toán cước phí càng sớm càng tốt (lý tưởng nhất là vào ngày lấy mẫu xét nghiệm thứ hai). Nếu được, hãy mang phong bì hồi âm đã thanh toán cước phí tới giao tại một trạm Bưu Điện Úc hoặc bỏ vào hộp thư trong trạm (thay vì sử dụng hộp thư được đặt bên ngoài).

Xin quý vị nhớ giữ các mẫu xét nghiệm của mình càng mát càng tốt (tốt nhất là dưới 30 độ C) và tránh không để các mẫu xét nghiệm này tiếp xúc trực tiếp với ánh nắng mặt trời trong lúc quý vị mang tới giao tại trạm Bưu Điện Úc hoặc bỏ vào hộp thư.

ĐỂ ĐƯỢC TRỢ GIÚP

Để được trợ giúp trong việc thực hiện xét nghiệm này, xin gọi cho Đường Dãy Giúp Đỡ FOBT ở số **1300 738 365** từ 9 giờ sáng tới 5 giờ chiều, giờ Đông Bộ Tiêu Chuẩn Úc, thứ Hai tới thứ Sáu.

Dịch Vụ Thông Ngôn và Phiên Dịch (TIS) hiện có sẵn bằng cách gọi số **13 14 50**.

Các tài liệu hướng dẫn đã được phiên dịch hiện có sẵn:

- trên trang mạng của Chương Trình Khám Nghiệm Ung Thư Ruột Toàn Quốc (National Bowel Cancer Screening Program):
www.cancerscreening.gov.au/internet/screening/publishing.nsf/Content/multilingual-information-1
- hoặc
- bằng cách gọi cho Nhân Viên Giao Tiếp ở số **1300 738 365**.

Product Code No. 231418

FOBT001 Version No. 2009-10

Để được trợ giúp trong việc thực hiện xét nghiệm này, xin gọi số 1300 738 365 (cước phí cú gọi địa phương) từ 9 giờ sáng tới 5 giờ chiều, giờ Đông Bộ Tiêu Chuẩn Úc, thứ Hai tới thứ Sáu.